



## Moteurs chirurgicaux

pour le traitement des gros fragments



**de Souther**  
MEDICAL

# Moteurs chirurgicaux

## pour le traitement des gros fragments

### Tables des matières

#### **Système MultiDrive™**

Embouts pour pièce à main modulaire ..... 3

#### **Moteurs électriques**

Pièces à main filaires et à batterie MDX MultiDrive™ ..... 5

Pièces à main filaires et à batterie dédiées à l'intervention ..... 6

Options batterie ..... 7

Chargeur de batterie et alimentation électrique filaire ..... 8

#### **Moteurs pneumatiques**

Pièces à main pneumatiques MPX MultiDrive™ ..... 9

Pièces à main pneumatiques dédiées à l'intervention ..... 10

Système de lavage pulsé PLX ..... 11

#### **Equipements annexes**

Containers de stérilisation ..... 12

Accessoires ..... 13

Tous les produits inclus dans ce catalogue bénéficient d'une garantie de un an par la société De Soutter Medical.

Tous les instruments inclus dans ce catalogue ont reçu un marquage CE.

La technologie de pointe De Soutter Medical employée pour le traitement chirurgical des gros fragments établit de nouvelles références en matière de moteurs chirurgicaux électriques. Appréciez la polyvalence d'une puissance réelle, le caractère compact et la légèreté d'un système doté d'une gamme complète d'embouts à encliquetage rapide. Qu'il s'agisse de gros fragments ou de traumatismes, le système de traitement des gros fragments De Soutter Medical offre une précision, des performances et une fiabilité incomparables.

## Le système polyvalent de traitement des gros fragments



**Système modulaire**  
26 embouts comportant un code couleur et dotés d'un mécanisme de verrouillage rapide.  
Voir page 3.



**Alimentation Pneumatique**  
Modulaires ou spécifiques à l'intervention.  
Voir pages 9 à 11.

**Sur batterie et électrique**  
Modulaires ou spécifiques à l'intervention avec batterie, batterie aseptique et raccordement direct au secteur.  
Voir pages 5 à 8.



# Systeme MultiDrive™

## Pièce à main modulaire et embouts



**MDX-610**

Options de pièce à main sur batterie ou électrique. Voir pages 5 - 8.



**MPX-610**

Pièce à main pneumatique. Voir page 9.

Réf.	Description du mandrin	Type	Vitesse trs/min	Canule mm
<b>Embouts pour perçage</b>				
11710	Mandrin Jacobs 0 - 6,35 mm (1/4")	DX-600	0 - 950	4,1
11720	Mandrin Jacobs 0 - 4 mm (5/32")	DX-600	0 - 950	3,1
11860	Mandrin Jacobs couple élevé - 0 - 6,35 mm (1/4")	DX-600	0 - 500	4,1
11740	Mandrin sans clé 0-3,2 mm (1/8")	DX-600	0 - 950	2,4
11750	Mandrin sans clé 0,8-6,35 mm (1/4")	DX-600	0 - 950	4,1
<b>Embouts pour perçage à encliquetage rapide</b>				
11730	A.O. Synthes™/ASIF	DX-600	0 - 950	2,0
11770	Hudson	DX-600	0 - 950	4,1
11790	Trinkle	DX-600	0 - 950	4,1
12420	Zimmer	DX-600	0 - 950	4,1
14480	Combiné Hudson/Zimmer	DX-600	0 - 950	4,1
11760	Perceuse oscillante - arc d'oscillation 130°	OX-600	0 - 950	-
Voir catalogue des accessoires pour la gamme de forets et mèches standards.				
<b>Embouts d'alésage standard</b>				
11800	Mandrin Jacobs 0 - 6,35 mm (1/4")	RX-600	0 - 260	4,1
11810	Hudson	RX-600	0 - 260	4,1
11820	A.O. Synthes™/ASIF/PROTEK	RX-600	0 - 260	4,1
11830	Zimmer	RX-600	0 - 260	4,1
12900	Combiné Hudson/Zimmer	RX-600	0 - 260	4,1
<b>Embouts d'alésage couple élevé</b>				
11850	Combiné Hudson/Zimmer	HX-600	0 - 150	-
11840	A.O. Synthes™/ASIF/PROTEK	HX-600	0 - 150	-
Voir page 13 pour les manches et têtes d'alésoir acétabulaire.				
<b>Embouts de scie</b>				
12390 <sup>1)</sup>	Scie alternative Voir le catalogue Stericut™ pour la gamme de lames de scie.	CX-600	0 - 9000	
12600 <sup>2)</sup>	Scie alternative Voir le catalogue Stericut™ pour la gamme de lames de scie.	CX-650	0 - 7500	
12380 <sup>1)</sup>	Scie sagittale large Voir le catalogue Stericut™ pour la gamme de lames de scie.	KX-600	0 - 13000	
12300	Mini scie sagittale	NX-600	0 - 25000	
14400 <sup>1)</sup>	Mini scie sagittale	MX-600	0 - 12000	
Voir le catalogue Stericut™ pour la gamme de lames de scie.				

<sup>1)</sup> MPX seulement <sup>2)</sup> MDX seulement

Voir page 13 pour les autres options de mandrin.

Référence	Sortie	Type	Vitesse Trs/min
-----------	--------	------	-----------------

**Embout pour alésoir acétabulaire minimal invasif**

12100	Accepte les têtes d'alésoir acétabulaire De Soutter	MI-600	0 - 150
-------	---	--------	---------

Voir page 13 pour la gamme de têtes d'alésoir acétabulaire



**Adaptateur pour visée radiotransparente**

11980	Accepte les embouts de visée radiotransparente	TX-600	0 - 950
-------	--	--------	---------



Raccord pour lavage pulsé

11990	Accepte la gamme de pompes P10	LX-600	0 - 1700 pulses/min.
-------	--------------------------------	--------	----------------------

Voir page 11 pour la gamme de pompes P10



Embout guide-broches

11930	Ouverture 0,6 à 3,2 mm	WX-600	0 - 950
-------	------------------------	--------	---------

Voir catalogue Stericut pour la gamme de broches et guide-broches.



# MDX MultiDrive™

Modulaire ou dédiée - sur batterie ou filaire



**MDX-610 Couple élevé**  
équipé d'un embout de perçage à  
encliquetage rapide A.O. et d'une  
batterie stérile.

#### SPÉCIFICATIONS DE LA PIÈCE À MAIN MDX-610

Référence	Vitesse	Canule	Tension*
1286444	0 - 950 trs/min	4,1 mm	9,6 Vdc



\* Batterie 9,6V ou raccordement direct au secteur depuis le bloc d'alimentation. Voir pages 7 et 8 pour les options d'alimentation. Voir pages 3 et 4 pour la gamme d'embouts. Voir page 12 pour les containers de stérilisation.

#### OPTIONS D'ALIMENTATION



Petite batterie  
stérile



Batterie standard  
stérile



Petite batterie  
aseptique



Batterie standard  
aseptique



Système filaire

- Fiabilité supérieure de la pièce à main avec contrôle haute performance du moteur hybride fermé hermétiquement.
- Une seule main suffit, marche avant instantanée, marche arrière et mode sécurité sur la pièce à main MDX.
- Déteinte à 2 vitesses sur les pièces à main avec scie.
- Technologie de pointe pour le chargement des batteries permettant de les charger au maximum de leur capacité.
- Ratio poids/puissance de premier ordre.



**CDX-600**  
équipée d'une lame  
de scie et d'une  
petite batterie stérile  
dans son boîtier  
aseptique.

**KDX-600**  
équipée d'un lame de  
scie et d'un logement  
avec batterie aseptique.

#### SPÉCIFICATION DE LA PIÈCE À MAIN

Type	Code	Référence	Vitesse	Tension*
Scie sagittale	KDX-600	1282554	0 - 14000 cycles/min	9,6 Vdc
Scie alternative	CDX-600	1282664	0 - 9000 cycles/min	9,6 Vdc



\* Batterie 9,6V ou raccordement direct au secteur depuis le bloc d'alimentation. Voir page 5 pour plus de détails sur les options d'alimentation et les équipements associés.

Voir catalogue Stericut pour la gamme de lames de scie sagittales et réciproquantes.

Voir page 12 pour les containers de stérilisation.

# Options d'alimentation

## Polyvalence inégalée avec trois options d'alimentation

### BATTERIE STÉRILE

Contient des cellules NiCd avec une capacité maximale de 1200 mAh.

Les batteries sont spécialement conçues pour supporter les techniques de stérilisation flash.

Des cycles d'autoclavage et de séchage prolongés peuvent réduire la capacité et la durée de vie des batteries.

Si la stérilisation rapide n'est pas possible (veuillez vérifiez les normes vous concernant), l'utilisation de batteries aseptiques est fortement recommandée.



SB-600  
Batteries  
9,6 V NiCd  
Référence 11630



SB-450  
Batteries  
10,8 V NiCd  
Référence 14500

### BATTERIE ASEPTIQUE

La technique simple de la batterie aseptique garantit la bonne conservation des batteries et une utilisation dans des conditions optimales.

La gestion des batteries est facilitée pour le personnel du bloc opératoire car le chargeur de batterie peut être placé en toute sécurité en salle opératoire.

Batteries standards  
AB-600  
9,6 V NiMH  
Capacité 2100 mAh  
Référence 11520



AH-610  
Logement pour batterie aseptique  
Référence 14430



AS-610  
Protection stérile  
Référence 14420



Petites batteries  
AB-450  
10,8 V NiMH battery  
Capacité 1000 mAh  
Référence 14510



AH-450  
Logement pour batterie aseptique  
Référence 14520



AS-450  
Protection stérile  
Référence 14530



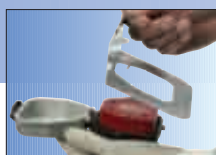
### Mise en place et remplacement des batteries aseptiques



Un technicien chargé du nettoyage stérile place la protection stérile sur le logement de la batterie aseptique.



L'infirmière appuie sur la batterie non stérile pour la faire entrer dans son logement.



Elle retire la protection stérile.



Le technicien chargé du nettoyage stérile ferme le couvercle du logement de la batterie et la verrouille.



Il insère le logement de batterie aseptique dans la pièce à main.



### CHARGEUR DE BATTERIE BC-610

Référence 14750

Le chargeur de batterie BC-610 permet de recharger quatre batteries simultanément.

Très compact, il est conçu pour accepter les batteries stériles et aseptiques sans recourir à un adaptateur.

Ce chargeur est facile à utiliser et donne à l'utilisateur des informations instantanées sur l'état de charge des batteries.

Un simple panneau d'affichage permet à l'utilisateur de vérifier l'état du cycle de charge et l'état général de la batterie via l'allumage de plusieurs barres lumineuses lorsque le cycle de charge est terminé.

Une fois les batteries insérées dans le chargeur, celui-ci effectue automatiquement un diagnostic complet et sélectionne le mode de chargement (rapide, charge de compensation, etc). Le cycle de rechargement classique d'une batterie vide est de 30 minutes.

Cordons d'alimentation - 3m de long.

R-U Référence: 8290

Euro Référence: 8300

E-U/Canada Référence: 8310

Australie/Nouvelle- Zélande Référence: 8320

Veillez préciser l'option choisie.



CA-450

Adaptateur de charge pour petite batterie. Destiné à être utilisé avec les batteries AB-450. Référence 14540

### ALIMENTATION SECTEUR FILAIRE

Ce bloc d'alimentation filaire compact et léger se glisse simplement en partie basse de la pièce à main et se branche au secteur via un câble souple de petit diamètre.

Le bloc d'alimentation comporte deux sorties pour pièce à main et est doté d'un témoin de surcharge qui aide le chirurgien à réaliser des coupes optimales.

CM-600  
Module filaire.  
Référence 11620



PS-600  
Alimentation 230 V  
Référence 11610

Alimentation 120 V  
Référence 11660

Cordons d'alimentation - 3m de long.

R-U Référence: 8290

Euro Référence: 8300

E-U/Canada Référence: 8310

Australie/Nouvelle- Zélande Référence: 8320

Veillez préciser l'option choisie.



# MPX MultiDrive™

Système pneumatique modulaire et dédié



MPX-610 Couple élevé  
équipé d'un embout de  
perçage A.O. à encliquetage  
rapide.



Contrôle de la détente par  
trois positions. Marches  
avant, arrière et mode  
sécurité.

## SPÉCIFICATION DE LA PIÈCE À MAIN MPX-610

Référence	Vitesse	Canule	Pression d'utilisation
226464	0 - 950 rpm	4,1 mm	6 - 7 bar



## ÉQUIPEMENTS ANNEXES



Embouts modulaires.  
Voir description en page 3.



Containers de stérilisation.  
Voir description en page 12.



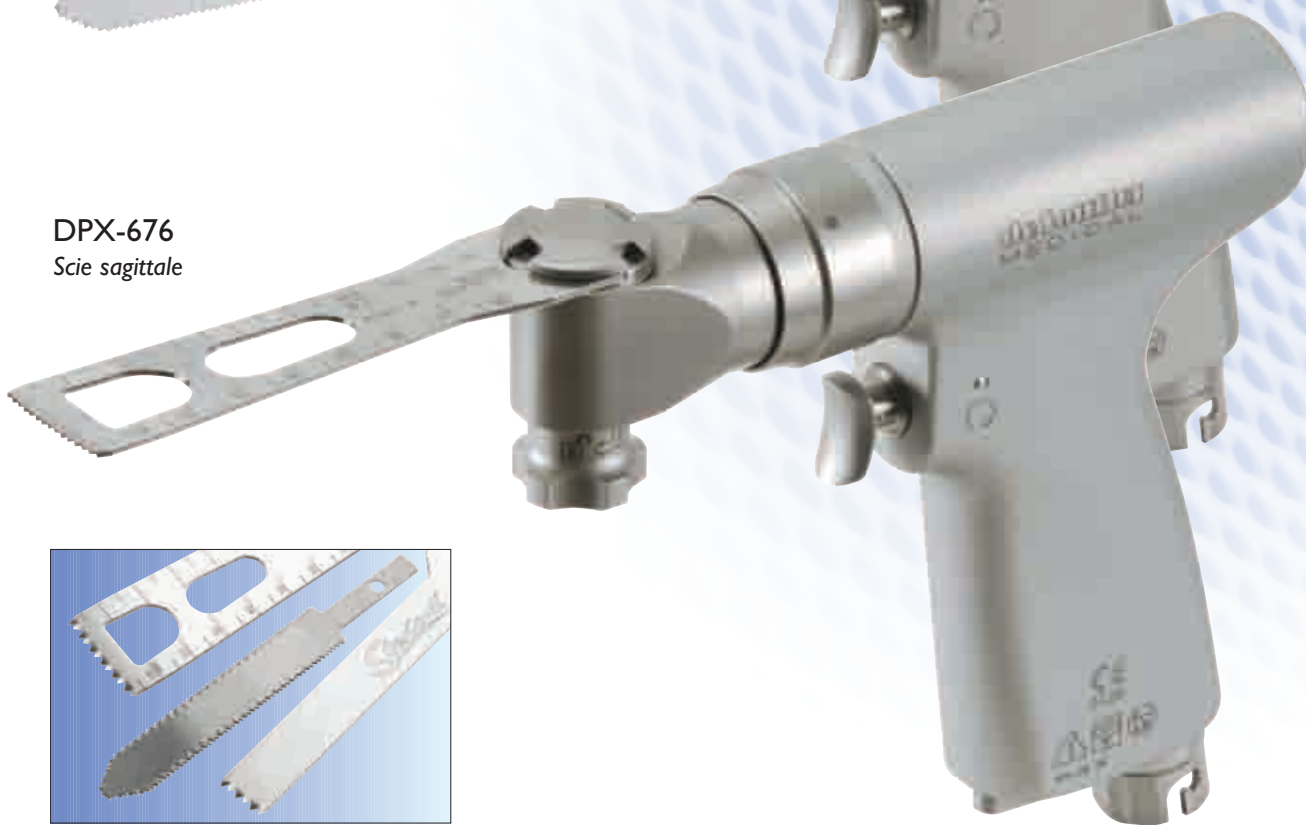
Système de tuyau Wash Assist  
Voir description en page 14.

- Modularité des pièces à main dédiées et universelles pour le traitement des traumatismes, et pour les indications d'orthopédie lourde.
- Moteur coaxial à puissance et couple élevé.
- Marche avant instantanée et marche arrière d'une seule main.
- Entièrement lavable en machine.

**DPX-673**  
Scie alternative



**DPX-676**  
Scie sagittale



Un éventail complet de lames de scie stériles est disponible au sein de la gamme.

**SPÉCIFICATION DE LA PIÈCE À MAIN**

Type	Code	Référence	Vitesse	Pression d'utilisation
Scie sagittale	DPX-676	226384	0 - 14000 cycles/min	6 - 7 bar
Scie alternative	DPX-673	226394	0 - 11000 cycles/min	6 - 7 bar



Voir catalogue Stericut pour la gamme de lames de scie sagittales et réciproquantes.  
Voir page 12 pour les containers de stérilisation.

# PLX EcoPulse™

## Système d'irrigation par impulsion pneumatique



- Le système EcoPulse™ améliore la résistance ainsi que l'intégrité de l'interface os/ciment.
- La pièce à main réutilisable aspire le liquide par impulsions successives pour une élimination plus efficace du sang et des débris.
- Dé détente progressive.
- Seuls les embouts d'aspiration sont jetables et la pièce à main est réutilisable : économies et préservation de l'environnement.
- Le passage la pièce à main à l'autoclave est autorisé.

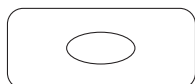
### SPÉCIFICATION DE LA PIÈCE À MAIN

Type	Référence	Connecteur d'entrée	Rythme d'impulsion variable	Débit variable	Pression d'utilisation
PLX-300	223444	PLX Standard	0-1700/min.	0-0,75 litre/min.	6 - 7 bar
PLX-301	225774	MPX	0-1700/min.	0-0,75 litre/min.	6 - 7 bar
PLX-302	225554	Aesculap/Draeger	0-1700/min.	0-0,75 litre/min.	6 - 7 bar
PLX-304	225884	A.O.	0-1700/min.	0-0,75 litre/min.	6 - 7 bar



Système de tuyau Wash Assist. Voir description en page 14.

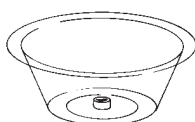
### Protections anti-éclaboussures



Référence P10-104



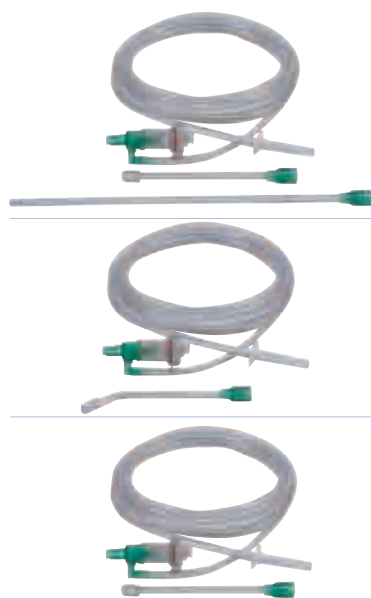
Référence P10-103



Référence P10-108

Les embouts d'aspiration les protections anti-éclaboussures et les buses d'irrigation sont fournies sous emballage stérile en cartons de 5 unités, sauf la référence P10-108, conditionnée par 4 unités.

### EMBOUTS D'ASPIRATION



Type	Référence	Buse fournie/Référence
Arthroplastie de hanche	P10-101	Tête d'irrigation, 10cm P10-105 Embout fémoral, 25cm P10-107
Arthroplastie de genou	P10-102	Tête d'irrigation inclinée 10cm P10-106
Général	P10-100	Tête d'irrigation 10cm P10-105

Tous les embouts sont fournis avec une cartouche de pompe, 3 mètres de tubulures et un raccord de perçage de poche.

# Containers de stérilisation

## MDX, CDX et KDX



Container de stérilisation pour système à :	Matériaux	Container complet Référence	Plateau seulement Référence
Batterie aseptique 3 pièces à main <sup>1)</sup>	Base en aluminium, couvercle et plateau en plastique.	12170	12180
Batterie aseptique 2 pièces à main <sup>2)</sup>	Base en aluminium, couvercle et plateau en acier inoxydable	14440	14450
Batterie stérile 3 pièces à main <sup>3)</sup>	Base en aluminium, couvercle et plateau en acier inoxydable	11670	11690

<sup>1)</sup> Peut recevoir la pièce à main MDX-610, sept embouts, CDX-600, KDX-600 trois logements de batteries aseptiques.

<sup>2)</sup> Peut recevoir la pièce à main MDX-610, sept embouts, KDX-600, deux logements de batteries aseptiques et deux protections stériles.

<sup>3)</sup> Peut recevoir la pièce à main MDX-610, sept embouts, CDX-600, KDX-600 et trois batteries stériles.

## MPX



Matériaux	Container complet Référence	Plateau seulement Référence
<sup>1)</sup> Base en aluminium, couvercle et plateau en acier inoxydable	14640	14650
<sup>2)</sup> Base en aluminium, couvercle et plateau en acier inoxydable	14630	14660

<sup>1)</sup> Peut recevoir la pièce à main MPX, sept embouts et le tuyau d'arrivée d'air.

<sup>2)</sup> Peut recevoir une pièce à main MPX, une pièce à main DPX, sept embouts et le tuyau d'arrivée d'air.

## DPX et PLX













Matériaux	Container complet Référence	Plateau seulement Référence
Base, couvercle et plateau en aluminium	9350	631343

Peut contenir les tuyaux et tout autre article placé généralement sur plateau.

Tous les containers de stérilisation sont conformes aux normes DIN. Taille : 538 mm x 254 mm x 142mm.

# Accessoires

## Adaptateurs, têtes d'alesoirs, forets et tuyaux d'arrivée

ADAPTATEURS	Entraînement d'entrée			Entraînement en sortie
	Hudson	N° de référence Alésage A.O.	N° de référence Perçage A.O.	
	5440	7970	11550	Mandrin Jacobs 6,35 mm (1/4")
	5450	6590	-	Mandrin Zimmer
	5460	6550	-	Mandrin Harris
	-	6560	11580	Mandrin Hudson
	7910	6580	-	Mandrin Trinkle
	5470	7980	-	Mandrin de perçage Synthes A.O. à encliquetage rapide
	5480	-	-	Mandrin d'alesoir A.O. Synthes/Protek
	5490	6570	-	Mandrin d'alesoir DIN58809
	11260	7770	-	DHS
	-	-	6270	Mandrin Jacobs 4,0 mm compatible avec mandrin A.O.

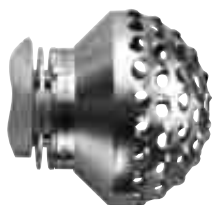
Consulter le catalogue des accessoires n° 162 pour tous les autres systèmes d'entraînement inclus dans la gamme De Soutter Medical

### MANCHE ET TETES D'ALÉSOIR ACÉTABULAIRE



Manche d'alesoir A.O. Synthes Référence 6110

Manche d'alesoir Hudson Référence 6110




N° de modèle	Diamètre de coupe mm	N° de modèle	Diamètre de coupe mm	N° de modèle	Diamètre de coupe mm	N° de modèle	Diamètre de coupe mm
5800	40	5880	48	5960	56	6040	64
5810	41	5890	49	5970	57	6050	65
5820	42	5900	50	5980	58	6060	66
5830	43	5910	51	5990	59	6070	67
5840	44	5920	52	6000	60	6080	68
5850	45	5930	53	6010	61	6090	69
5860	46	5940	54	6020	62		
5870	47	5950	55	6030	63		

S'adapte au manche d'alesoir standard et à l'embout pour alesoir minimal invasif.


**FORETS STERILES**

**FORETS À ENMANCEMENT STANDARD**

**FORETS POUR MANDRIN A.O.**



Référence	Diamètre en mm	Longueur en mm	Longueur de la rainure en mm
D50-100	1,5	70	22
D50-101	2,0	85	50
D50-102	2,5	95	50
D50-103	2,7	85	50
D50-104	3,2	130	50
D50-105	3,2	180	50
D50-106	3,5	95	50
D50-107	3,5	180	50
D50-108	4,0	156	50
D50-109	4,5	156	50
D50-110	4,5	180	50
D50-111	4,8	127	50
D50-112	5,0	180	50













Référence	Diamètre en mm	Longueur en mm	Longueur de la rainure en mm
D55-100	1,1	60	20
D55-101	1,5	85	30
D55-102	1,5	110	30
D55-103	2,0	100	50
D55-104	2,0	125	50
D55-105	2,5	110	50
D55-106	2,5	180	50
D55-107	2,7	100	50

Référence	Diamètre en mm	Longueur en mm	Longueur de la rainure en mm
D55-108	2,7	125	50
D55-109	3,2	145	50
D55-110	3,2	195	50
D55-111	3,5	110	50
D55-112	3,5	195	50
D55-113	4,5	145	50
D55-114	4,5	195	50
D55-115	6,0	195	50



**TUYAUX PNEUMATIQUES DOUBLE FLUX "WASH ASSIST"**

L'utilisation du système de tuyau double flux Wash Assist est recommandée lorsque le lavage en machine des tuyaux pneumatiques est nécessaire. La raccord mâle du tuyau est maintenu via la bande en caoutchouc. L'embout pour protection de lavage du tuyau permet de raccorder et de sceller les deux extrémités du tuyau avant le lavage en machine.

	Raccord mâle	Moteur chirurgical	Tuyau 3 mètres - Référence	Tuyau 4 mètres - Référence	Tuyau 5 mètres - Référence
	MA7 Schrader	MPX, DPX PLX	13000 13600	13100 13700	13200 13800
	A.O.	MPX, DPX PLX	13010 13610	13110 13710	13210 13810
	AGA Inst.	MPX, DPX PLX	13020 13620	13120 13720	13220 13820
	Draeger	MPX, DPX PLX	13030 13630	13130 13730	13230 13830
	Heyer *	MPX, DPX PLX	13040 13640	13140 13740	13240 13840
	Air Liquide *	MPX, DPX PLX	13050 13650	13150 13750	13250 13850
	DIN *	MPX, DPX PLX	13060 13660	13160 13760	13260 13860
	AGA Air *	MPX, DPX PLX	13080 13680	13180 13780	13280 13880
	Flowtech *	MPX, DPX PLX	13070 13670	13170 13770	13270 13870
	NP05 *	MPX, DPX PLX	13090 13690	13190 13790	13290 13890

\* Fabriqué sur commande

Bande en caoutchouc de remplacement Référence 632393

**CAPUCHONS DE LAVAGE POUR PIÈCES À MAIN**

Empêche l'eau de pénétrer dans la pièce à main pendant le lavage avant l'autoclavage.



Capuchon de lavage pour pièces à main des gammes MPX et DPX. Référence 608073



Capuchon de lavage pour pièces à main des gamme PLX Référence 8110

**de Soutter**  
MEDICAL

**De Soutter Medical Limited**

River Park, Billet Lane, Berkhamsted, Hertfordshire, HP4 1HL. UK

tel: +44 0 1442 860300 fax: +44 0 1442 860333

email: [info@de-souttermedical.com](mailto:info@de-souttermedical.com) web: [www.de-soutter.com](http://www.de-soutter.com)

publication no. 174-FR-1